

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížiť ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutie Európskeho ombudsmana o sťažnosti 1471/2007/(CC)RT na Európsku komisiu

Rozhodnutie

Prípad 1471/2007/(CC)RT - Otvorené dňa 23/07/2007 - Rozhodnutie z dňa 05/12/2007

V roku 2004 sa francúzska konzultačná spoločnosť zúčastnila na programe Technológie informačnej spoločnosti (IST) podporovanom Európskou komisiou. Projekt zahŕňal spoluprácu medzi EÚ a Čínou na *programe digitálnych olympijských hier*, ktorého cieľom je zabezpečiť úspešnú organizáciu olympijských hier v Pekingu v roku 2008, ako aj dlhodobú spoluprácu medzi EÚ a Čínou v oblasti IST. Komisia súhlasila so zaplatením 178 415,10 EUR za účasť sťažovateľa na projekte.

V júli 2005 sťažovateľ požiadal o vrátenie prvej sumy vo výške 90 379,00 EUR, ktorú zaplatila Komisia. V druhom výkaze nákladov navrhovateľ požiadal o zostávajúcu sumu 88 036,10 EUR. O rok neskôr Komisia zaslala záverečný finančný výkaz, v ktorom nebola zahrnutá neuhradená suma. Keďže Komisia neposkytla uspokojivé vysvetlenie nezaplatenia požadovanej sumy, sťažovateľ sa obrátil na ombudsmana.

Komisia vo svojom stanovisku uviedla, že dosiahla dohodu so sťažovateľom v rámci priamych kontaktov a vrátila sťažovateľovi zostávajúcu sumu 88 036,10 EUR. Sťažovateľ uviedol, že je úplne spokojný so spôsobom, akým bol jeho problém vyriešený. Poďakoval ombudsmanovi za jeho intervenciu.

Ombudsmanka prípad uzavrela, keďže Komisia vec vyriešila k spokojnosti sťažovateľa.

V Štrasburgu 5. decembra 2007

Vážený pán T.,

Dňa 29. mája 2007 ste Európskemu ombudsmanovi podali sťažnosť proti Európskej komisii týkajúcu sa projektu ECOSPLAN IST – číslo zmluvy 001970.



Dňa 23. júla 2007 som postúpil sťažnosť predsedovi Komisie. Komisia zaslala svoje stanovisko 6. novembra 2007.

Dňa 12. novembra 2007 Vás moje útvary kontaktovali e-mailom s cieľom zistiť, či ste s odpoveďou Komisie spokojní. Informovali ste moje útvary, že je to tak.

Teraz píšem, aby som vám dal vedieť výsledky vyšetrovaní, ktoré boli vykonané.

SŤAŽNOSŤ

Podľa sťažovateľa sú relevantné tieto skutočnosti:

ECOSPLAN bol projekt „IST“ (technológie informačnej spoločnosti) podporovaný Generálnym riaditeľstvom Európskej komisie pre informačnú spoločnosť a médiá (ďalej len „projekt“). Hlavným cieľom projektu bolo uskutočniť spoločné strategické plánovanie programu Digitálne olympijské hry medzi EÚ a Čínou s cieľom zabezpečiť úspešnú organizáciu olympijských hier v Pekingu v roku 2008 a dlhodobú spoluprácu medzi EÚ a Čínou v oblasti IST.

Projekt bol spustený v januári 2004 na obdobie 18 mesiacov s rozpočtom 969 537 EUR a mal byť realizovaný konzorciom (ďalej len „konzorcium“). Konzorcium podpísalo s Komisiou zmluvu č. 001970. PDG Sigma Consultants (ďalej len „sťažovateľ“) bola súčasťou konzorcia.

Náklady na projekt sťažovateľa predstavovali 178 415,10 EUR. Komisia túto sumu akceptovala.

Sťažovateľ sa domnieval, že má nárok na prvú časť úhrady Komisiou, ktorá predstavuje až 70 % celkových oprávnených nákladov. Navrhovateľ preto v *prvom výkaze nákladov* predloženom Komisii požadoval len 90 379,00 EUR (t. j. menej ako 70 %).

Následne sa „projektový úradník“ Komisie obrátil na sťažovateľa. V súvislosti s týmto oznámením si sťažovateľ uvedomil, že je oprávnený získať viac finančných prostriedkov od Komisie v tejto fáze vývoja projektu. Aby však nedošlo k oneskoreniu platby, ktorú už požadoval, sťažovateľ a „projektový úradník“ sa dohodli, že Komisia by mala vykonať úpravu na konci projektu.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti navrhovateľ v *druhom výkaze nákladov* požiadal o zostávajúcu sumu 88 036,10 EUR.

Dňa 1. februára 2006 sa Komisia obrátila na sťažovateľa s cieľom získať vysvetlenie k *druhému výkazu nákladov*. Sťažovateľ odpovedal, že keďže na začiatku projektu požiadal len o časť financovania, zostávajúca suma, t. j. 88 036,10 EUR, by sa mala zahrnúť do záverečnej platby, ako sa dohodlo s Komisiou.

Komisia v tejto veci opäť nekontaktovala sťažovateľa.



O rok neskôr Komisia zaslala konečné finančné výkazy, ktoré nezahŕňali zvyšnú platbu vo výške 88 036,10 EUR.

Dňa 30. apríla 2007 sa sťažovateľ obrátil na „projektového úradníka Komisie“. „Projektový pracovník“ uviedol, že situáciu nemôže zmeniť.

Dňa 3. mája 2007 zaslal sťažovateľ Komisii ďalší e-mail. Vzhľadom na to, že doručená odpoveď nebola uspokojivá, sťažovateľ sa obrátil na európskeho ombudsmana.

Sťažovateľ tvrdil, že Komisia konala nespravodlivo tým, že nevyplatila sťažovateľovi všetky jeho oprávnené náklady.

Navrhovateľ tvrdil, že Komisia by mala zaplatiť zostávajúcu sumu vo výške 88 036,10 EUR.

VYŠETROVANIE

Stanovisko Komisie

Stanovisko Komisie možno zhrnúť takto:

Sťažovateľ sa zúčastnil na viacerých projektoch v kontexte piateho rámcového programu EÚ v oblasti výskumu a technického rozvoja. ECOSPLAN bol projekt v rámci uvedeného šiesteho rámcového programu, ktorý realizovalo konzorcium. Zmluva (číslo 001970) medzi Komisiou a konzorciom bola podpísaná 19. decembra 2003 a mala trvať 18 mesiacov. Sťažovateľ bol súčasťou konzorcia.

Dňa 8. júla 2005 sťažovateľ predložil svoj prvý výkaz nákladov, v ktorom požiadal Komisiu, aby mu uhradila len 70 % jeho celkových oprávnených nákladov. Dňa 28. júla 2005 Komisia požiadala sťažovateľa o potvrdenie tejto žiadosti, keďže v pôvodnej zmluve nebola stanovená horná hranica platby. Dňa 16. augusta 2007 sťažovateľ potvrdil svoj prvý výkaz nákladov.

Podľa názoru Komisie sa sťažovateľ nesprávne domnieval, že pravidlá, ktorými sa riadi piaty rámcový program EÚ v oblasti výskumu a technického rozvoja, sa vzťahujú aj na predmetný projekt. Navrhovateľ sa naďalej domnieval, že Komisia na konci projektu vykoná úpravu.

Komisia poukázala na to, že konečná platba sa uskutočnila na základe nákladov vykázaných sťažovateľom. Následne sa sťažovateľ dozvedel, že má nárok na viac finančných prostriedkov od Komisie. Sťažovateľ preto požiadal Komisiu, aby opätovne otvorila platobný spis projektu ECOSPLAN. Sťažovateľ zároveň predložil ombudsmanovi sťažnosť.

Dňa 5. júla 2007 Komisia informovala koordinátora projektu a sťažovateľa o opätovnom otvorení súboru platieb projektu. Po stretnutí sťažovateľa s Komisiou 12. septembra 2007 sa dosiahla dohoda. Dňa 19. septembra 2007 Komisia pristúpila k príslušnej platbe. Komisia sa preto domnieva, že tvrdenie sťažovateľa bolo vyriešené.

Korešpondencia sťažovateľa z 12. a 19. novembra 2007



Sťažovateľ v e-maile z 12. novembra 2007 uviedol, že dosiahol dohodu s Komisiou v súvislosti s jeho sťažnosťou.

Sťažovateľ sa domnieval, že Komisia podnikla potrebné kroky na vybavenie jeho sťažnosti.

Sťažovateľ pri dvoch príležitostiach, 12. a 19. novembra 2007, poďakoval ombudsmanovi za jeho úsilie o dosiahnutie uspokojivého výsledku. Uviedol, že bez zásahu ombudsmana by sa situácia pravdepodobne nevyriešila. Sťažovateľ tiež poďakoval ombudsmanovi za to, že zabezpečil, aby úradníci Komisie neprekročili ich právomoci a za služby, ktoré poskytol európskym občanom (1) .

ROZHODNUTIE

1 Obvinenie a tvrdenie sťažovateľa

1.1 Sťažovateľ bol súčasťou konzorcia, ktoré realizovalo projekt ECOSPLAN. Sťažovateľ tvrdil, že Komisia konala nespravodlivo tým, že jej neuhradila celé oprávnené náklady. Navrhovateľ tvrdil, že Komisia by mala zaplatiť zostávajúcu sumu vo výške 88 036,10 EUR.

1.2 Komisia vo svojom stanovisku tvrdila, že vzhľadom na účasť sťažovateľa na viacerých rôznych projektoch v rámci piateho a šiesteho rámcového programu EÚ v oblasti výskumu a technického rozvoja sa sťažovateľ nesprávne domnieval, že rovnaké pravidlá sa uplatňujú, pokiaľ ide o existenciu zmluvného stropu na obmedzenie platieb v rámci projektu. Sťažovateľ preto pôvodne požiadal, aby ho Komisia uhradila až do výšky 70 % jeho celkových oprávnených nákladov, a bol presvedčený, že Komisia vykoná úpravu na konci projektu.

Túto chybu posúdila Komisia a sťažovateľ vo svojich priamych kontaktoch a dosiahla sa dohoda. Komisia medzičasom pristúpila k náhrade zvyšnej sumy, t. j. 88 036 EUR.

1.3 Sťažovateľ uviedol, že je úplne spokojný so spôsobom, akým bol jeho problém vyriešený. Poďakoval ombudsmanovi za jeho intervenciu.

1.4 Vzhľadom na uvedené sa ombudsman domnieva, že Komisia podnikla primerané kroky na vyriešenie tejto záležitosti, a tým uspokojila sťažovateľa.

2 Záver

Z pripomienok Komisie a pripomienok sťažovateľa vyplýva, že Komisia podnikla kroky na urovanie veci, a tým uspokojila sťažovateľa. Ombudsman preto prípad uzatvára.

O tomto rozhodnutí bude informovaný aj predseda Komisie.

Vaša úprimná,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS



(1) Vo francúzštine: „Je souhaite remercier chaleureusement le Médiateur européen grâce à qui une roztok a vu le jour: Sans son intervention la situation n'aurait pravdepodobný pas évolué. Merci encore de veiller à que certains fonctionnaires de la Commission n'outrepassent pas leur droit. Je ne peux que me réjouir qu'une telle instance que celleque vous Dirigez existujú aujourd'hui et soit au service des citoyens .